



Інструкція користувача

# DEVIreg™ Touch

Електронний інтелектуальний терморегулятор



## Зміст

|          |                                                            |           |
|----------|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Вступ</b> . . . . .                                     | <b>4</b>  |
| 1.1      | Інструкції з безпеки . . . . .                             | 5         |
| <b>2</b> | <b>Установки</b> . . . . .                                 | <b>6</b>  |
| 2.1      | Встановлення температури . .                               | 7         |
| 2.2      | Час і дата . . . . .                                       | 8         |
| 2.3      | Періоди зі зниженням температура . . . . .                 | 11        |
| 2.4      | Режим "Від'їзд" . . . . .                                  | 19        |
| 2.5      | Мінімальна температура підлоги . . . . .                   | 22        |
| 2.6      | Відновлення заводських установок температури . . . . .     | 24        |
| 2.7      | Блокування . . . . .                                       | 25        |
| 2.8      | Захист від замерзання . . . . .                            | 28        |
| 2.9      | Споживання електроенергії . .                              | 31        |
| 2.10     | Рівень підсвічування . . . . .                             | 32        |
| 2.11     | Мова . . . . .                                             | 34        |
| 2.12     | Вмикання та вимикання терморегулятора . . . . .            | 35        |
| <b>3</b> | <b>Повідомлення про помилки</b> . . . .                    | <b>37</b> |
| <b>4</b> | <b>Зняття передньої панелі з терморегулятора</b> . . . . . | <b>38</b> |
| <b>5</b> | <b>Гарантія</b> . . . . .                                  | <b>39</b> |
| <b>6</b> | <b>Інструкція з утилізації</b> . . . . .                   | <b>39</b> |

## **1 Вступ**

---

DEVlreg™ Touch — це електронний терморегулятор, спеціально розроблений для систем обігріву через підлогу. Серед інших, терморегулятор має наведені нижче функції.

- Сенсорний дисплей з підсвіткою.
- Просте меню для використання.
- Енергозберігаючий розклад роботи. Стандартна чи індивідуальна програма таймера з повністю гнучким шаблоном дня та часу, що дає змогу встановити енергозберігаючий режим (наприклад, коли ви на роботі або спите), а також забезпечити оптимальний час для ввімкнення та вимкнення обігріву, щоб отримати бажану температуру точно в потрібний час.
- Функція виявлення відчиненого вікна, що запобігає перегріву при раптовому зниженні температури.
- Установки на час відпустки. Призупинення звичайного розкладу роботи програми на заданий період часу.
- Лічильник спожитої електроенергії.
- Кнопка швидкого доступу до функцій "Захист замерзання" або "Від'їзд".

## **1.1 Інструкції з безпеки**

Дотримуйтеся наведених нижче рекомендацій.

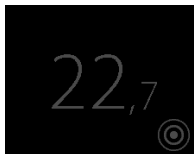
- Не закривайте терморегулятор, наприклад рушниками тощо! Це перешкоджатиме вимірюванню температури та правильному її встановленню терморегулятором.
- Не допускайте потрапляння будь-яких рідин у терморегулятор.
- Не відкривайте, не розбирайте та не торкайтесь внутрішніх частин терморегулятора.
- Якщо терморегулятор встановлено у місці, в якому перебувають малі діти, використовуйте режим блокування дисплея.
- Не вимикайте живлення терморегулятора.
- Монтаж терморегулятора має здійснювати уповноважений і кваліфікований монтажник відповідно до місцевих норм.

## 2 Установки

| <b>Основні правила зміни установок терморегулятора</b> |                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Доступ до різних установок                             | Натисніть на екрані елемент, до якого потрібно перейти.                                                                                                                                                                                       |
| Для збільшення значення                                | Натисніть стрілку > (натисніть і утримуйте її для швидкого прокручування значень)                                                                                                                                                             |
| Для зменшення значення                                 | Натисніть стрілку < (натисніть і утримуйте її для швидкого прокручування значень)                                                                                                                                                             |
| Для підтвердження значення                             | Натисніть  у правому верхньому куті екрана.                                                                                                                  |
| Для скасування змін                                    | Натисніть стрілку назад у лівому верхньому куті екрана, щоб повернутися до попереднього екрана без збереження змін.                                                                                                                           |
| Для повернення до звичайного відображення температури  | Натискайте стрілку назад у лівому верхньому куті екрана, доки не відобразиться головне меню, потім натисніть  в центральній частині екрана головного меню. |

## 2.1 Встановлення температури

Якщо дисплей неактивний, відображується дійсна температура кімнати:



Якщо активувати дисплей, відображується бажана температура (яку було встановлено):



Якщо система здійснює нагрів, зліва від значення температури мигатимуть стрілки вгору:



## Як знизити чи підвищити температуру

1. Торкніться дисплея термо-регулятора, щоб активувати його. Потім натисніть стрілку вгору або вниз у правій частині екрана.



## 2.2 Час і дата

### Як встановити час і дату

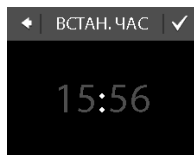
1. Торкніться дисплея термо-регулятора, щоб активувати його, потім натисніть **меню**.



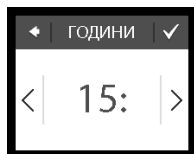
2. Натисніть **ЧАС/ДАТА** у лівому нижньому куті меню. Потім натисніть **ЧАС**.



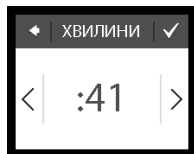
3. Натисніть на години.



4. За допомогою стрілок < і > встановіть години. Натисніть ☒ для підтвердження.



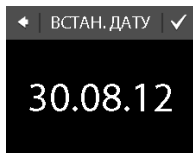
5. Натисніть на хвилини і за допомогою стрілок < і > встановіть хвилини. Натисніть ☒ для підтвердження, потім натисніть ☒ знову, щоб повернутися до екрана **ЧАС/ДАТА**.



6. Натисніть **ДЕНЬ**.



7. Натисніть день, місяць і рік відповідно та встановіть дату за допомогою стрілок < і > та натиснувши ☒ для підтвердження. Натисніть ☒ на екрані **ВСТАН. ДАТУ**.



Щоб повернутися до відображення звичайної температури, натискайте стрілку назад у лівому верхньому куті екрана, доки не відобразиться головне меню, потім натисніть .

## **2.3      Періоди зі зниженням температури**

Ви можете налаштувати терморегулятор на підтримання постійної температури або дати йому змогу автоматично перемикатися між періодами з низькою температурою (також називається економною температурою) та періодами з комфортною температурою.

Терморегулятор має наступні заводські установки комфортних періодів:

- понеділок – п'ятниця: 6:00–8:00 та 16:00–22:30.
- субота – неділя: 7:00–22:45.

Таймер термостата використовується для зміни встановлених комфортних періодів і для встановлення потрібної комфортної та економної температур. Примітка. Для можливості перемикання між комфортною та економною температурами функція таймера має бути активована (ВКЛ.).

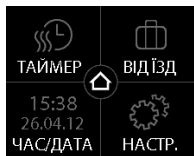
Терморегулятор має функцію прогнозу. Якщо цю функцію ввімкнено (тобто для параметра ПРОГНОЗ встановлено значення ВКЛ ;,, коли нажати НАСТР. і потім ПАРАМЕТРИ ;), то вам потрібно лише вибрати час, коли необхідна комфортна та економна температури. Терморегулятор вирахає, коли починати нагрів, щоб досягти потрібної температури у вказаний час.

## Як задати комфортні та економні періоди

1. Торкніться дисплея термо-регулятора, щоб активувати його, потім натисніть **меню**.



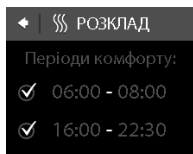
2. Натисніть **ТАЙМЕР** у лівому верхньому куті меню. Потім натисніть **КОРЕГУВАТИ РОЗКЛАД**.



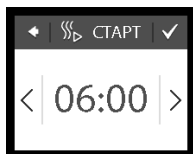
3. Виберіть день тижня, для якого ви хочете здійснити переключення між комфортним і економним періодами. Можна задати до двох комфортних періодів на день (а отже й до двох економних).



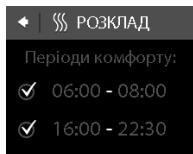
- Натисніть перше значення часу (на відображеному прикладі — 06:00), щоб задати початок першого комфортного періоду.



- За допомогою стрілок < і > встановіть час початку комфортного періоду. Натисніть  для підтвердження.



- Натисніть час закінчення першого комфортного періоду (на відображеному прикладі — 08:00).



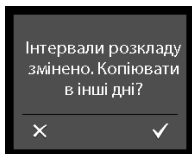
- За допомогою стрілок < і > встановіть час закінчення комфортного періоду. Натисніть  для підтвердження.

8. Повторіть кроки 4–7, щоб встановити час початку й час закінчення другого комфортного періоду, якщо він потрібен. Якщо ні, натисніть позначку на початку другого комфортного періоду, щоб скасувати його.

Примітка. Усі часові періоди, не визначені як комфортні, автоматично вважаються економними періодами.

9. Натисніть ☒ для підтвердження свого вибору комфортних періодів.

Відобразиться екран, на якому можна скопіювати задані комфортні періоди для інших днів тижня.



10. Натисніть **НІ**, якщо комфортні періоди стосуються тільки вибраного дня тижня, або натисніть **ТАК**, щоб перейти на екран, де можна вибрати потрібні дні. Потім натисніть ☒, щоб скопіювати комфортні періоди для цих днів.



11. Повторіть кроки 3–7, щоб встановити періоди для інших днів тижня.

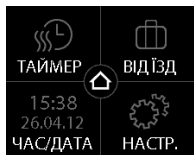
Щоб повернутися до відображення звичайної температури, натискайте стрілку назад у лівому верхньому куті екрана, доки не відобразиться головне меню, потім натисніть .

## Як визначити комфортну та економну температури

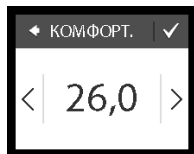
1. Торкніться дисплея терморегулятора, щоб активувати його, потім натисніть **меню**.



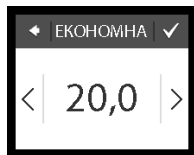
2. Натисніть **ТАЙМЕР** у лівому верхньому куті меню. Потім натисніть **ТЕМПЕРАТУРИ**



- Натисніть **КОМФОРТНА** і за допомогою стрілок < i > встановіть комфортну температуру. Натисніть ☒ для підтвердження.



- Натисніть **ЕКОНОМНА** і за допомогою стрілок < i > встановіть економну температуру. Натисніть ☒ для підтвердження.



Щоб повернутися до відображення звичайної температури, натискайте стрілку назад у лівому верхньому куті екрана, доки не відобразиться головне меню, потім натисніть .

## Як переглянути визначені комфортні періоди

- Торкніться дисплея терморегулятора, щоб активувати його, потім натисніть **меню**.



- Натисніть **ТАЙМЕР** у лівому верхньому куті меню. Потім натисніть **КОРЕГУВАТИ РОЗКЛАД**



- Натисніть значок інформації у правому нижньому куті екрана **ВИБІР ДНЯ**



Відобразиться вікно перегляду графічної інформації щодо визначених комфортних періодів за тиждень.



Щоб повернутися до відображення звичайної температури, натискайте стрілку назад у лівому верхньому куті екрана, доки не відобразиться головне меню, потім натисніть .

## Вмикання та вимикання функції таймера

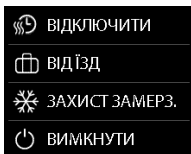
Ви можете, наприклад, тимчасово вимкнути функцію таймера, якщо потрібно продовжити комфортний період.

Якщо таймер вимкнено, у верхній частині екрана терморегулятора відображатиметься значок із зображенням руки  (який означає, що регулювання температури виконується вручну).

1. Натисніть кнопку збоку терморегулятора.



2. Натисніть **ВКЛЮЧИТИ**, щоб увімкнути функцію таймера, або **ВІДКЛЮЧИТИ**, щоб вимкнути її.



## 2.4 Режим "Відїзд"

### Як призупинити звичайні температурні установки на один чи більше днів

Будь-яка встановлена вами температура буде підтримуватися цілодобово протягом вибраної кількості днів. По закінченні цих днів відновляться звичайні установки температури.

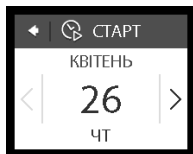
1. Торкніться дисплея терморегулятора, щоб активувати його, потім натисніть **меню**.



2. Натисніть **ВІДЇЗД** у правому верхньому куті меню. Потім натисніть **ПЕРІОД**.



- Натисніть дату початку й за допомогою стрілок < і > встановіть цю дату. Натисніть ☒ для підтвердження. Для швидкого прокручування дат натисніть і утримуйте стрілку < або >.

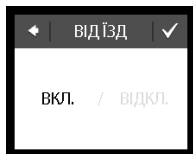


- Натисніть дату закінчення й за допомогою стрілок < і > встановіть цю дату. Двічі натисніть ☒ для підтвердження.

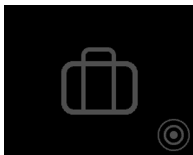
- Натисніть **ТЕМП. ВІДЇЗДУ** і за допомогою стрілок < і > встановіть температуру, яка буде підтримуватися під час вашого від'їзду. Натисніть ☒ для підтвердження.



- Переконайтеся, що режим "Від'їзд" ввімкнено. Якщо ні, натисніть **ВІДЇЗД**, а потім натисніть **ВКЛ.** Натисніть ☒ для підтвердження.



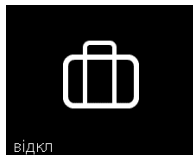
У вказану дату початку на екрані відобразиться значок валізи.



## Як вимкнути функцію "Від'їзд"

Якщо ви повернетеся раніше, ніж було заплановано, функцію "Від'їзд" можна вимкнути.

1. Торкніться дисплея термо-регулятора, щоб активувати його. Потім натисніть **відкл** у лівому нижньому куті.



## 2.5 Мінімальна температура підлоги

### Як установити мінімальну температуру підлоги

**Примітка.** Цей параметр можна використовувати, тільки якщо встановлено режим з датчиком повітря і датчиком температури підлоги.

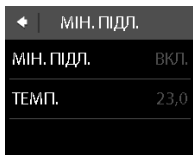
1. Торкніться дисплея термо-регулятора, щоб активувати його, потім натисніть **меню**.



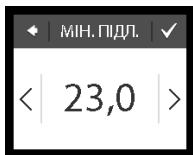
2. Натисніть **НАСТР.** у правому нижньому куті меню. Потім натисніть **ПАРАМЕТРИ**.



3. За допомогою стрілок із правого боку екрана перейдіть до **МІН. ТЕМП. ПІДЛ.** та натисніть, щоб вибрати цей параметр. Потім натисніть **МІН. ПІДЛ.** і натисніть **ВКЛ.** Натисніть ☒ для підтвердження.



4. Натисніть **ТЕМП.** Після цього за допомогою стрілок < і > встановіть мінімальну температуру підлоги. Натисніть ☒ для підтвердження.



Щоб повернутися до відображення звичайної температури, натискайте стрілку назад у лівому верхньому куті екрана, доки не відобразиться головне меню, потім натисніть .

Температура підлоги тепер буде підтримуватися вище заданої нижньої межі.

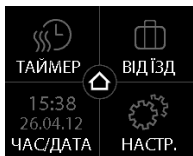
## 2.6 Відновлення заводських установок температури

### Як відновити заводські установки температури

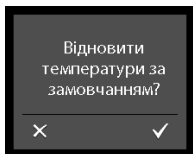
1. Торкніться дисплея термо-регулятора, щоб активувати його, потім натисніть **меню**.



2. Натисніть **НАСТР.** у правому нижньому куті меню. Потім натисніть **ПАРАМЕТРИ**.



3. За допомогою стрілок із правого боку екрана перейдіть до **ВІДНОВИТИ ТЕМП.** та натисніть, щоб вибрати цей параметр. Потім натисніть  для підтвердження.



Щоб повернутися до відображення звичайної температури, натискайте стрілку назад у лівому верхньому куті екрана, доки не відобразиться головне меню, потім натисніть .

## 2.7 Блокування

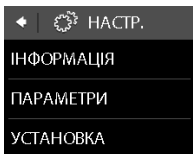
Блокування використовується для блокування екрана, щоб запобігти небажаним змінам установок терморегулятора.

### Як заблокувати екран

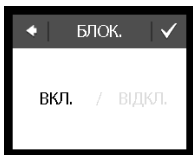
1. Торкніться дисплея терморегулятора, щоб активувати його, потім натисніть **меню**.



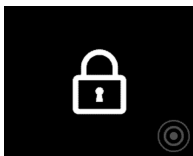
2. Натисніть **НАСТР.** у правому нижньому куті меню. Потім натисніть **ПАРАМЕТРИ**.



3. Натисніть **БЛОК..** Потім натисніть **ВКЛ..** Натисніть  для підтвердження.



Тепер, якщо натиснути на екрані, відобразиться значок замка.

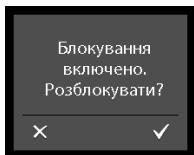


## Як розблокувати екран

1. Натисніть кнопку збоку терморегулятора.



2. Натисніть ☒ щоб розблокувати екран.



## 2.8      **Захист від замерзання**

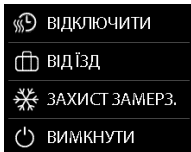
Функція захисту від замерзання використовується для підтримки певної мінімальної температури (заводська установка 5 °C).

### **Як активувати режим захисту від замерзання**

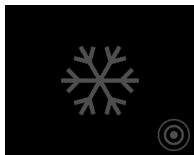
1. Натисніть кнопку збоку терморегулятора.



2. Натисніть **ЗАХИСТ ЗАМЕРЗ..**



На дисплеї відобразиться символ замерзання.



## Як вимкнути режим захисту від замерзання

1. Торкніться дисплея термо-регулятора, щоб активувати його. Потім натисніть **відкл** у лівому нижньому куті.



## Як встановити температуру захисту від замерзання

1. Торкніться дисплея термо-регулятора, щоб активувати його, потім натисніть **меню**.



- Натисніть **НАСТР.** у правому нижньому куті меню. Потім натисніть **УСТАНОВКА** і **НАСТР. ВРУЧНУ**.



- За допомогою стрілок із правого боку екрана перейдіть до **МІН. ТЕМП.** та натисніть, щоб вибрати цей параметр. Потім за допомогою стрілок < i > встановіть температуру захисту від замерзання. Натисніть ☒ для підтвердження.



Щоб повернутися до відображення звичайної температури, натискайте стрілку назад у лівому верхньому куті екрана, доки не відобразиться головне меню, потім натисніть .

## 2.9 Споживання електроенергії

### Як перевірити рівень споживання електроенергії

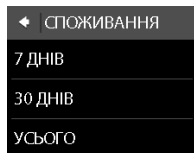
1. Торкніться дисплея термо-регулятора, щоб активувати його, потім натисніть **меню**.



2. Натисніть **НАСТР.** у правому нижньому куті меню. Потім натисніть **ІНФОРМАЦІЯ**.



- Натисніть **СПОЖИВАННЯ**.  
Потім виберіть період, за який потрібно переглянути кількість спожитої електроенергії: останні 7 діб, останні 30 діб або загальна кількість спожитої електроенергії від моменту встановлення терморегулятора.



Щоб повернутися до відображення звичайної температури, натискайте стрілку назад у лівому верхньому куті екрана, доки не відобразиться головне меню, потім натисніть .

## 2.10 Рівень підсвічування

### Як змінити підсвічування

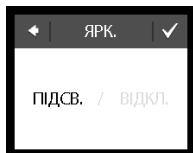
- Торкніться дисплея терморегулятора, щоб активувати його, потім натисніть **меню**.



- Натисніть **НАСТР.** у правому нижньому куті меню. Потім натисніть **ПАРАМЕТРИ.**



- За допомогою стрілок із правого боку екрана перейдіть до пункту **ЯРК.** та натисніть його, щоб вибрати цей параметр. Потім натисніть **ПІДСВ.**, щоб зменшити рівень підсвічування, або **ВІДКЛ.** Натисніть ☒ для підтвердження.



Щоб повернутися до відображення звичайної температури, натискайте стрілку назад у лівому верхньому куті екрана, доки не відобразиться головне меню, потім натисніть .

## 2.11 Мова

### Як вибрати мову

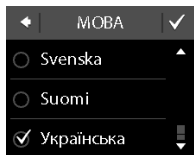
1. Торкніться дисплея термо-регулятора, щоб активувати його, потім натисніть **меню**.



2. Натисніть **НАСТР.** у правому нижньому куті меню. Потім натисніть **ПАРАМЕТРИ**.



- Використовуйте стрілки з правого боку екрана, щоб перейти до своєї мови, та натисніть, щоб вибрати її. Потім натисніть  у правому верхньому куті для підтвердження.



Щоб повернутися до відображення звичайної температури, натискайте стрілку назад у лівому верхньому куті екрана, доки не відобразиться головне меню, потім натисніть .

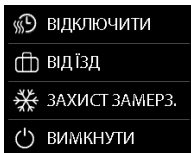
## 2.12 Вмикання та вимикання терморегулятора

### Як вимкнути терморегулятор

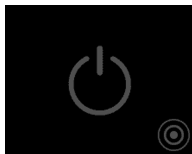
- Натисніть кнопку збоку терморегулятора.



2. Натисніть **ВИМКНУТИ**.

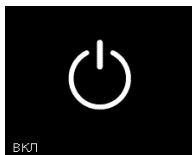


На дисплеї відобразиться символ живлення.

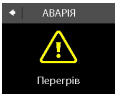
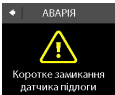
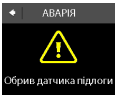


## Як увімкнути терморегулятор

1. Торкніться дисплея терморегулятора, щоб активувати його. Потім натисніть **ВКЛ.** у лівому нижньому куті.



### 3 Повідомлення про помилки

| Повідомлення про помилку                                                          | Несправність                                   | Рішення                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Терморегулятор перегрівся та вимкнувся.        | Залиште терморегулятор охолонути. Потім вимкніть та ввімкніть терморегулятор. Якщо помилка не зникає, зверніться до авторизованого монтажника. |
|   | Коротке замикання датчика температури підлоги. | Якщо помилка не зникає, зверніться до авторизованого монтажника.                                                                               |
|  | Обрив датчика температури підлоги.             | Якщо помилка не зникає, зверніться до авторизованого монтажника.                                                                               |

## 4 Зняття передньої панелі з терморегулятора

Якщо планується фарбування, клеєння шпалер або виконання інших видів робіт, можна зняти передню панель терморегулятора з його вмонтованої основи.

**Увага!** НЕ натискайте дисплей, коли знімаєте передню панель або встановлюєте її на місце.

Візьміться пальцями під передню панель та потягніть її на себе:



Для зворотного монтажу защепіть її на місце.

## 5 Гарантія

---



## 6 Інструкція з утилізації

---



Danfoss A/S  
Electric Heating Systems  
Ulvehavevej 61  
7100 Vejle  
Denmark  
Phone: +45 7488 8500  
Fax: +45 7488 8501  
E-mail: EH@DEVI.com  
www.DEVI.com

---

Компанія Danfoss не може прийняти на себе відповідальність за можливі помилки в каталогах, проспектах та інших друкованих матеріалах. Компанія Danfoss зберігає за собою право без повідомлення вносити зміни в свої вироби. Це стосується також до вже замовлених виробів, при умові, що такі зміни не потягнуть за собою необхідні зміни у вже погоджених специфікаціях. Усі товарні знаки в цьому матеріалі є власністю відповідних компаній. DEVI та логотип DEVI є товарними знаками компанії Danfoss A/S. Усі права захищені.

---